

一般论文

Research Articles

汉语口语易位句考察 及对国际汉语教学的启示

A Study of Spoken Chinese Reversed Sentences and
Suggestions in International Chinese Teaching

黄碧玉

(HUYNH Bich Ngoc)

摘要

经考察6部电影、1部电视剧(39集)、20本小说,1台戏剧等其他口语语料,以口语会话句子为单位,统计出易位句总共384句。易位句可分为主谓易位、状中易位、述宾易位、连谓易位、兼语易位、补遗易位及关联词易位共七类,其中主谓易位句在语料中占比例最高,也是生活中最常出现的易位类型,依次是状中易位句和述宾易位。易位句的语义标记主要体现在语气词上,所统计的易位句中有58%的易位句出现语气词,而大部分语气词出现在前置部分上。口语是最活跃的一种交际形式,易位句的运用会受交际环境的影响,因此,有必要从语用平面来阐述易位句的生成动因、语用功能以及进行句类分析。汉语口语中级与高级阶段,可给学生介绍各种汉语易位句,让学生对汉语易位句有系统性的掌握,主要着眼于三种常见的易位句,即主谓易位句、状中易位句和述宾易位句。

黄碧玉 越南同奈大学汉语讲师、中国中央民族大学国际教育学院国际汉语教学专业博士研究生 (Chinese Teacher, Dongnai University of Vietnam; Doctoral Student, Major: International Chinese Language Education, College of International Education, Minzu University of China)。E-mail: 1276331225@qq.com

© Centre for Malaysian Chinese Studies, Kuala Lumpur 2018

关键词：汉语口语、易位句、国际汉语教学

Abstract

After investigating 6 films, 1 TV dramas (39 sets), 20 novels, 1 plays and other spoken language materials, a total of 384 sentences of the Chinese reversed sentences were counted. The reversed sentences can be divided into seven categories: subject - verb reverse, adverbial reverse, verb - object reverse, serial - verb reverse, pivot structure reverse, complement reverse and related words reverse. The highest proportion of the subject - verb reverse is the most common type of reverse in life, in turn is a adverbial reverse and verb - object reverse. The semantic markers of the reversed sentences are mainly embodied in modal words. In the statistical reversed sentences, 58% of the reversed sentences appear in modal words, while most of the modal words appear in the preposition. Spoken language is one of the most active forms of communication. The use of reversed sentences will be influenced by the communicative environment. Therefore, it is necessary to explain the motivation of the formation, the pragmatic function and the analysis of the sentence type from the pragmatic plane. At the intermediate and advanced stage of spoken Chinese, students can be introduced a variety of Chinese reversed sentences, so that students can have a systematic grasp of the Chinese reversed sentences, mainly focusing on three common reversed sentences, namely the subject - verb reversed sentences, the adverbial reversed sentences and the verb - object sentences.

Keywords: Spoken Chinese, Reversed sentences, International Chinese teaching

一、引言

现代汉语普遍缺乏形态标志和形态变化，其主要以语序和虚词来表达语法意义。汉语句子的语序较为固定，一般以SVO（即主语+动词+宾语）或“修饰语+中心语”为基本语序，而现实生活中会出现易位的现象，这种现象一般不会改变原句子的基本意思，而是为了达到语义语用上的某种效果（如说话人想强调自己的意思、说话人想补充说明等）。易位句是一种非常式的句子，与汉语常式句的结构有所不同，如：

“去哪儿啊，你？”

“还是很喜欢吃零食的，这家伙。”

“太棒了，这小子。”

“我们回去吧，要不！”

在汉语教材中，大部分都是书面上的标准的句子，易位句出现的比例很低。如果学生不了解它，在跟它接触时，有可能引起误解。因此本文认为无论是哪个国家的汉语教学都应该注意这个现象，特别是在没有机会在汉语环境中学习的人。

易位句研究存在许多争议，一般出现在定义、复位问题以及定语易位三个方面。首先，陆俭明（1980）从句法角度对口语易位句进行分析，认为在口语里句子成分的位置常常可以灵活的互易位置，称为易位句，这是本文引用的观点。史有为（1985）称为双结果追补紧缩句，张伯江与方梅（1994）有主位后置句，陆镜光（2004）称为延伸句、倒装句、追补句等。关于复位问题，陆俭明（1980）认为易位句都可以复位，复位后句子意思不变。他认为常式句与易位句在表达过程中都可以用，从语法角度来看是等价的。易位句之所以形成是因为有它特别的表达作用。张伯江、方梅（1994）认为易位句不一定能复位。有的句子可以复位，有的不能复位。陆镜光（2004）认为易位句不存在能否复位的问题。他认为易位句在表达信息结构方面，对语序的要求比较低，更依赖句法手段。关于定语易位之争，易位句存在最多争议的地方是“定语能否易位”。这也是许多学者不能达成共识的地方。陆俭明（1982）认为定语和中心语不存在易位现象，原因是他在现代汉语里未发现符合易位句四个特点的定语易位句，而不是由于其他原因。李芳杰（1983）在《定语易位问题刍议》文中也赞同陆先生的看法，他列出常被视为定语易位句的八类，最后一一否定在八类中有所谓定语易位句的存在，最后的结论是无论书面语还是口语都不存在定语易位的现象。本文同意不存在定语易位句这个看法，而且本文所考察的易位句里，并未发现定语易位句。虽然出现“的”字结构，但是不是易位句，因为因为突出强调的重点在后。

二、现代汉语口语易位句考察

本文认为易位句应具备四个特点，一是语句重音一定在前置部分上，后一部分一定轻读；二是语义重心始终在前置成分上；三是被倒置的两个成分都可以复位，复位后句子意思不变；四是句末语气决不在后移部分之后出现。

本文考察了6部电影、1部电视剧（39集）、20本小说，1台戏剧等其他口语语料，以口语会话句子为单位，统计出易位句总共384句。选择这些语料的原因有三，第一是同质性，这些都是会话中出现的生活化的句子；其二是全面性，从小说到电视剧、电影、电视节目等不同的类型；其三是时效性，这些都是近现代作品，反映现实生活。据本文所搜集的语料中，出现易位现象的句子为384句（其中在《老舍小说全集》31635句对话中，易位句203句（占0.67%））。虽出现率没有常式句多，但也是一种值得研究的现象。

表1：易位句考察语料来源

| 分类 | 作者/ 制作人 | 作品 | 年份 | 出品/ 出产国家 |
|-----|------------|--------------|------|-------------|
| 电影 | 徐峥 | 认知囧途之泰囧（泰囧） | 2012 | 中国 |
| | 薛晓路 | 北京遇上西雅图 | 2013 | 中国 |
| | 吴基桓 | 分手合约 | 2013 | 中国 |
| | 赵薇 | 致我们终将逝去的青春 | 2013 | 中国 |
| | 陈可辛 | 中国合伙人 | 2013 | 中国 |
| | 刘国昌 | 早见晚爱 | 2013 | 中国 |
| 电视剧 | 陈思成 | 北京爱情故事（共39集） | 2011 | 中国 |
| | 王朔、王海鸰 | 爱你没商量（共41集） | 1992 | 中国 |

| | | | | |
|---------|-----|------------------------------|------|----|
| 小说 | 刘奔三 | 少年派：第十五届新概念作文获奖者作品精选（共A、B两卷） | 2013 | 中国 |
| | 老舍 | 老舍小说全集（共11集） | 2004 | 中国 |
| | 王朔 | 懵然无知 | 1994 | 中国 |
| | | 我是你爸爸 | | 中国 |
| | | 谁比谁傻多少 | | 中国 |
| | | 玩的就心跳 | | 中国 |
| | | 顽主 | | 中国 |
| | | 修改后发表 | | 中国 |
| 你不是一个俗人 | 中国 | | | |
| 戏剧 | 老舍 | 新编老舍文集（第三卷） | 2009 | 中国 |
| 其他文献 | 陈建民 | 汉语口语 | 1984 | 中国 |
| | 邓建萍 | 汉语易序现象的语用分析 | 2007 | 中国 |
| | 陆俭明 | 汉语口语句法里的易位现象 | 1980 | 中国 |

（一）现代汉语口语易位句句法考察

经统计分析，所搜集的易位句分为主谓易位、状中易位、述宾易位、连谓易位、兼语易位、补遗易位及关联词易位共七类。具体见表2：

表2：易位句句法统计分类表

| 易位句分类 | 数量（句） | 比例（%） | 例句 |
|-------|-------|-------|---|
| 主谓易位 | 269 | 70.05 | 1. “干吗再说，那么？”老李心中说。 ¹ |
| 状中易位 | 58 | 15.1 | 2. “几点了，都？你不帮我接任了？” ² |
| 述宾易位 | 34 | 8.85 | 3. “当作家、比方说。” ³ |
| 连谓易位 | 2 | 0.52 | 4. “这是我的家，我要出去就出去！你敢把我怎样呢？开枪！我绝不躲一躲！拿去我的孙子，凭什么？” ⁴ |
| 兼语易位 | 3 | 0.78 | 5. “请原谅我多嘴，所长！”高亦陀又来等晚饭，恭恭敬敬的对大赤包说。 ⁵ |

| | | | |
|-------|-----|------|-----------------------------------|
| 补遗易位 | 11 | 2.68 | 6. 他都不知道自己姓什么了, 美得。 (陆俭明1980) |
| 关联词易位 | 7 | 1.82 | 7. “顶好是不到会场去, 无论怎样!” ⁶ |
| 合计 | 384 | 100 | |

主谓易位句在语料中占比例最高, 也是生活中最常出现的易位类型, 依次是状中易位句和述宾易位句, 而连谓易位句、兼语易位句、补遗易位句、关联词语易位句占比例较少。主谓易位句也是本节分析的重点。

1. 主谓易位句

在269句主谓易位句中, 除主语由名词充当外, 主语由代词充当的有72句, 占27.7%, 是值得注意的现象。代词主语最常见的是人称代词(87%), 其余为处所代词(7%)、指示代词(3%)、疑问代词(3%), 最常出现的疑问打次是“那么”, 如例(8)。

例8: “干吗再说, 那么?”⁷

主谓易位句中, 动词谓语句为220句(占81.8%)、形容词谓语句占10.41%、主谓谓语句占4.83%、名词谓语句占1.49%、“的”字结构谓语句占1.49%, 由此可见动词谓语句和形容词谓语句更为典型。动词谓语句分为主语施事类和主语受事类, 主语施事类(214句, 占97%)远超前于主语受事类(6句, 占3%), 由此可见主语为施事类更为普遍, 是该动词谓语句的代表。214句主语施事类的的动词谓语句中, 祈使句占比例最多, 详见表3:

表3: 施事类主谓易位句句类统计表

| 分类 | 数量(句) | 比例(%) | 例句 |
|-----|-------|-------|--------------------------------------|
| 疑问句 | 63 | 29.44 | 9. “行了吧, 你! 别身在福中不知福了。” ⁸ |
| 祈使句 | 111 | 51.87 | 10. “干嘛去了, 你?” ⁹ |

| | | | |
|-----|-----|-------|--|
| 感叹句 | 34 | 15.89 | 11. “愣啥神呀，你！天啊！” ¹⁰ |
| 陈述句 | 6 | 2.80 | 12. 岂敢，天天看见她们；“好出风头，她们。”笑着我就自己的那个“岂敢”。 ¹¹ |
| 合计 | 214 | 100 | |

2. 状中易位句

陆俭明（1980）将状中易位句分为三类，语料统计时，本文也只找到符合此三类的句子，即无主语句的一类，有主语句的两类，具体如表4：

表4：状中易位句分类统计表

| 类型 | 易位前构式 | 易位后构式 | 数量 (句) | 比例 (%) | 例子 |
|-----|------------------|-----------------|-----------|-----------|------------------------------------|
| 无主语 | 状语 + 中心语 | 中心语， 状语 | 22 | 38.6 | 13. “几点了，都？你不帮我接任了？” ¹² |
| 有主语 | 主语 + 状语 + 中心语 | 主语 + 中心 语，状语 | 30 | 52.63 | 14. “我睡会儿，先！” ¹³ |
| | 主语 + 状语 + 中心语 | 中心语，主 语 + 状语 | 5 | 8.77 | 15. “没事偷着乐吧，你就！” ¹⁴ |
| 合计 | | | 58 | 100 | |

状语单独易位出现的频率较高，“主语+状语”同时易位出现的频率较低。而不是所有的状语和中心语都能发生易位现象。能易位的只有某些副词和某些介词结构，陆俭明（1982）文中指出只有七个单音节副词（都、还、就、快、又、在、正）和二十个双音节副词（大概、到底、反正、恐怕、简直、已经、大约、多半、好歹、忽然、居然、索性、幸亏、幸好、也许、正在、逐渐），以及常见介词结构（对、给、替、跟、在、把、从、叫），此外本文发现其他词语可以易位（如“完全、一定、至少、为、一准”等），具体如例16。

例16：“艺术是艺术，管他们呢！”方二哥说，“明天早晨八

点，一准！”¹⁵

3. 述宾易位句

述宾易位可分为三类，见表5：

表5：述宾易位句分类统计表

| 类型 | 易位前构式 | 易位后构式 | 数量 (句) | 比例 (%) | 例子 |
|-----|--------------|----------------|-----------|-----------|----------------------------------|
| 无主语 | 述语 + 宾语 | 宾语，术语 | 4 | 11.76 | 17. “当作家、比方说。” ¹⁶ |
| 有主语 | 主语 + 述语 + 宾语 | 主语 + 宾语， 述语 | 2 | 5.88 | 18. “每一块水晶，都是！” ¹⁷ |
| | 主语 + 述语 + 宾语 | 宾语，主语 + 述语 | 28 | 82.35 | 19. “父亲给我订了婚，你知道？” ¹⁸ |
| 合计 | | | 34 | 100 | |

“宾语，主语+述语”的易位方式占比例较大，其他两类占比例较小。

4. 连谓易位句、兼语易位句、补遗易位句以及关联词语易位句

例20：“别胡扯，说真的！”虎爷迎头下了警告。¹⁹

例21：“请原谅我多嘴，所长！”高亦陀又来等晚饭，恭恭敬敬的对大赤包说。²⁰

例22：“夸我呢是吧，刚才你们？”²¹

例（4）的“拿去我的孙子”与“凭什么”都是动词性成分，前者说明后者行为动作的方式。例（20）中的“说真的”与“别胡扯”导师动词性成分，前者说明后者行为动作的情态。这两个句子都属于连谓易位句。例（20）属于兼语易位句，“所长”是“请”的宾语，同时也是“原谅我多嘴”的主语。例（6）属于补遗易位句，复位后的句子应为“他美得都

不知道自己姓什么了”。张伯江、方梅(1994)曾谈到现代汉语口语易位句常出现一些关联词语,它们在常式句中常在句首,而在易位句中常在句末。如例(7)属于关联词易位句,句中“无论如何”易位后在句末。此外,易位句中可能出现易位不只一个成分,有时多个成分会同时易位,如例(22)。

(二) 现代汉语口语易位句语义及语用分析

例23:“别!别!别!片子可好看了,我跟你说!”²²

例24:子敬出了院。天一来看他。“干什么玩呢,子敬?”“读点妇女心理,有趣味的小书!”²³

例25:好容易,他找到了声音。极柔和。级低细的他教出来:
“莲!莲!”严重不有的湿起来。“梦莲!开开门!”屋里变成了空的,丝毫没有响动。“开开门,梦莲。”²⁴

易位句的语义标记主要体现在语气词上,本文所统计的易位句中有58%的易位句出现语气词,而大部分语气词出现在前置部分上。第二个语义标记是后续部分的省略性,与前置部分相比,后置部分的语义较弱,多数情况下,后置部分的省略不会影响到句子的主要意义,如例(23),“我跟你说”省略后,对话人也可以明白句子想表达的信息。

口语是最活跃的一种交际形式,易位句的运用会受交际环境的影响。因此必须从语用平面来阐述易位句的生成动因、语用功能以及进行句类分析。口语中的易位句很多时候与人们的语言习惯有关,因而一般都很随意。书面语中的易位句不仅是语言习惯的问题,还存在多方面的因素,其中一个非常重要的因素就是语用,很多易位句都能找到其语用上的理据。本文语料中虽然都是动态句子,以口语形式来表达。每一种表达方式都是作者刻意为之,不是随意表达,所以完全可以从语料中寻找其语用功能。

易位句的语用功能主要有话题引入功能及表达说话人心理状态的功能,如例(24)中,“天一”与“子敬”对话,后续部分是“子敬”与“读点妇女心理……”有引入关系。后续部分有助于展示下一段话后的内容;

再如例(25), 话语一开始, 人物心情还平静, 使用常式句, 但他发现没人答复时, 开始着急、紧张, 所以使用易位句, 把重要的话先说出来。

三、汉语口语易位句考察对国际汉语教学的启示

口语课的目的就是培养学生的口语交际能力, 学生迫切希望掌握日常口语对话来与人进行交流。如何把易位句纳入口语教学是一个值得思考的问题。纳入后一定对学生产生一定的影响, 这其中不乏消极的影响, 所以需要谨慎, 要有步骤。对学生考核时, 要提倡并强调汉语考试中的语用能力测试, 结合语言使用的一些动态语境因素, 将考察重点放在考察学生的实际语用能力上, 而非仅以检测学生对语言知识的掌握情况为重点。本文针对不同水平的学生提出相应的易位句教学建议。

汉语口语初级阶段的目标就是培养学生对汉语的兴趣。除了让学生掌握汉语语音、语调的正确性之外, 也应该注重培养学生如何运用汉语的能力。所以这个阶段可以给学生介绍较简单的易位句, 即主谓易位句。要教给学生更日常化的口语, 而不是死板的书面语, 这样学生才能更好的达到交际目的。

汉语口语中级阶段培养目标是提高为培养学生对汉语言的掌握和对中国文化的理解。这个阶段, 学生已经有一定的基础, 所以可以尝试给学生介绍各种汉语易位句, 让学生对汉语易位句有系统性的掌握。但应该着眼于三种常见的易位句, 即主谓易位句、状中易位句和述宾易位句。教师可以通过某个故事中选取易位句, 让学生更容易接纳汉语口语的灵活性。这个阶段也应该给学生介绍哪个句子成分可以易位, 哪个不可以。教师应该在学生已掌握好常式句语法的基础上才给学生介绍易位句, 让学生准确判断易位句的前置部分和后移部分。本文认为应该慎重地给学生解释句子易位的语用功能, 同时也要考虑学生的接受能力, 避免学生出现滥用、误用的现象。

汉语口语高级阶段的目标是培养学生的语言能力以及使他们的汉语表达更灵活和得体。这个阶段学生应该已经熟练掌握易位句。教师应该让学

生运用更高难度的易位句，可以对任何易位句准确地判断其语用功能。这个阶段学生对易位句的理解以及语用功能已经有一定的把握，所以在此阶段现在学生要学会适当运用。在理解说话人的用意的基础上如何将易位句翻译为自己的母语。

四、结语

汉语口语的易位现象已经从特殊场合的表达手段渐渐成为了经常使用的结构。汉语口语易位句应该系统化，特别是应用在对外汉语教学方面而不只在本体研究方面。这个现象可以探讨的问题还有很多。希望引起大家对汉语口语易位句以及其在国际教学方面的关注和研究。

现在的汉语口语教材也注重安排了一些自然生动的口语对话。但是对易位句的纳入还是很少，而且也没有出现“易位句”这个概念的解释。本文认为在国际汉语教材上加上易位句的内容是必要的。现在对易位句的研究主要出现在本体研究的文献上，可以尝试把“易位句”这个概念引入国际汉语教材。

注释

- 1 引自《老舍小说全集，第三集》，长江文艺出版社，2004年。
- 2 引自《北京爱情故事》电视剧，导演：陈思成，2001年。
- 3 引自《爱你没商量》电视剧，导演：张羽，1992年。
- 4 引自《老舍小说全集，第七集》，长江文艺出版社，2004年。
- 5 引自《老舍小说全集，第七集》，长江文艺出版社，2004年。
- 6 引自《老舍小说全集，第十集》，长江文艺出版社，2004年。
- 7 引自《老舍小说全集，第三集》，长江文艺出版社，2004年。
- 8 引自《北京爱情故事》电视剧，导演：陈思成，2001年。
- 9 引自《人再囧途之泰囧》电视剧，导演：徐峥，2012年。
- 10 引自《北京爱情故事》电视剧，导演：陈思成，2001年。
- 11 引自《老舍小说全集，第十集》，长江文艺出版社，2004年。
- 12 引自《北京爱情故事》电视剧，导演：陈思成，2001年。
- 13 引自《北京爱情故事》电视剧，导演：陈思成，2001年。

- 14 引自《北京爱情故事》电视剧，导演：陈思成，2001年。
- 15 引自《老舍小说全集，第十一集》，长江文艺出版社，2004年。
- 16 引自《爱你没商量》电视剧，导演：张羽，1992年。
- 17 引自《北京爱情故事》电视剧，导演：陈思成，2001年。
- 18 引自《老舍小说全集，第十集》，长江文艺出版社，2004年。
- 19 引自《老舍小说全集，第四集》，长江文艺出版社，2004年。
- 20 引自《老舍小说全集，第七集》，长江文艺出版社，2004年。
- 21 引自《爱你没商量》电视剧，导演：张羽，1992年。
- 22 引自《北京爱情故事》电视剧，导演：陈思成，2001年。
- 23 引自《老舍小说全集，第十集》，长江文艺出版社，2004年。
- 24 引自《老舍小说全集，第十集》，长江文艺出版社，2004年。

参考文献

- 方梅1995。〈汉语对比焦点的句法表现手段〉。《中国语文》，第4期。
- 李芳杰1983。〈定语易位句问题刍议〉。《语文研究》，第8期。
- 陆俭明1980。〈汉语口语法里的易位现象〉。《中国语文》，第2期。
- 陆俭明1982。〈关于定语易位的问题〉。《中国语文》，第3期。
- 陆镜光2000。〈句子成分的后置与话轮交替机制中的话轮后续手段〉。《中国语文》，第4期。
- 陆镜光2004。〈延伸句的跨语言对比〉。《语言教学与研究》，第6期。
- 张伯江、方梅1994。〈汉语口语的主位结构〉。《北京大学学报·哲学社会科学版》，第2期。